

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2006-2007

---

20 DÉCEMBRE 2006

---

**Projet de loi-programme (II)**

---

PROJET TRANSMIS  
PAR LA CHAMBRE  
DES REPRÉSENTANTS

---

---

*Voir:*

**Documents de la Chambre des représentants :**

**51-2774 - 2006/2007 :**

- N° 1 : Projet de loi.
- N° 2 : Amendements.
- N° 3 : Texte adopté par les commissions.
- N° 4 : Rapport.
- N° 5 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

*Compte rendu intégral* : 19 et 20 décembre 2006.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2006-2007

---

20 DECEMBER 2006

---

**Ontwerp van programmawet (II)**

---

ONTWERP OVERGEZONDEN  
DOOR DE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

---

---

*Zie:*

**Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :**

**51-2774 - 2006/2007 :**

- Nr. 1 : Wetsontwerp.
- Nr. 2 : Amendementen.
- Nr. 3 : Tekst aangenomen door de commissies.
- Nr. 4 : Verslag.
- Nr. 5 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

*Integraal Verslag* : 19 en 20 december 2006.

## **Annexe**

Copie du document n°. 51-2774/003  
de la Chambre des représentants.

(Cette copie est uniquement disponible en  
version électronique.)

## **Bijlage**

Kopie van het document nr. 51-2774/003  
van de Kamer van  
volksvertegenwoordigers.

(Deze kopie is enkel beschikbaar in  
elektronische versie.)

## TITRE PREMIER

*Disposition générale*Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

## TITRE II

*Justice*

## CHAPITRE PREMIER

**Dispositions sur les frais de justice**

## Art. 2

Les frais de justice comprennent les frais engendrés par :

1° toute procédure pénale dans la phase d'information, d'instruction, de jugement;

2° toute procédure dans laquelle le parquet agit d'office;

3° la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine;

4° la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels;

5° toute procédure dans le cadre de l'assistance judiciaire;

6° l'article 508/10 du Code judiciaire, inséré par la loi du 15 juin 2006 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l'aide judiciaire.

## Art. 3

Le magistrat requérant prescrit au prestataire de service sa mission, détermine sa portée et fixe le délai dans lequel elle doit être achevée.

## TITEL I

*Algemene bepaling*

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

## TITEL II

*Justitie*

## HOOFDSTUK I

**Bepalingen inzake gerechtskosten**

## Art. 2

De gerechtskosten omvatten de kosten veroorzaakt door :

1° elke strafrechtspleging in de fase van het opsporingsonderzoek, het gerechtelijk onderzoek, de uitspraak;

2° elke rechtspleging waarin het parket ambtshalve optreedt;

3° de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten;

4° de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten;

5° elke rechtspleging in het kader van de rechtsbijstand;

6° artikel 508/10 van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd door de wet van 15 juni 2006 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot juridische bijstand.

## Art. 3

De vorderende magistraat geeft opdracht aan de dienstverlenende persoon, legt de draagwijdte ervan vast en bepaalt de termijn waarbinnen zij moet worden voltooid.

Après accomplissement de la mission, le magistrat requérant vérifie la qualité de la prestation, contrôle sa conformité à la tarification et taxe l'état de frais.

En cas, notamment, de retard dans l'exécution de la prestation, de sa mauvaise exécution ou de facturation exagérée, quelle que soit la nature de la mission, le magistrat peut réduire l'état de frais par décision motivée.

#### Art. 4

§ 1<sup>er</sup>. Après taxation, les états de frais de justice sont mis en paiement.

Si le ministre ou son délégué approuve la réduction de l'état de frais par le magistrat, il le notifie au prestataire de service qui peut introduire le recours visé au § 2, alinéa 2.

§ 2. En cas de contestation, par le ministre de la Justice ou son délégué, d'un état de frais déjà taxé et non payé, celui-ci notifie le refus de la mise en paiement au prestataire de service.

Le prestataire de service peut alors saisir la Commission des Frais de Justice dans un délai d'un mois à compter de la notification, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

En cas de contestation par le ministre de la Justice ou son délégué, d'un état de frais déjà taxé et payé, celui-ci peut également saisir la Commission des Frais de Justice, dans un délai d'un mois à compter de la réception du document, par lettre recommandée à la poste avec accusé de réception.

#### Art. 5

§ 1<sup>er</sup>. Il est créé une Commission des Frais de Justice qui connaît des recours dirigés contre les décisions du magistrat taxateur et du ministre de la Justice quant au montant des frais de justice.

La Commission des Frais de Justice statue en tant que juridiction administrative.

Na uitvoering van de opdracht controleert de vordende magistraat de kwaliteit van de verleende dienst en de gelijkvormigheid ervan met de tarifiering en stelt de onkostenstaat vast.

Inzonderheid bij vertraging in de uitvoering van de opdracht door de dienstverlenende persoon, bij slechte uitvoering of bij overdreven facturering, welke de aard van de opdracht ook moge zijn, kan de magistraat de onkostenstaat verminderen bij een met redenen omklede beslissing.

#### Art. 4

§ 1. De onkostenstaten worden betalbaar gesteld na taxatie.

Indien de minister of zijn afgevaardigde de vermindering van de onkostenstaat door de magistraat goedkeurt, geeft hij daarvan kennis aan de dienstverlenende persoon die het in § 2, tweede lid, bedoelde beroep kan instellen.

§ 2. Bij betwisting, door de minister van Justitie of zijn gemachtigde, van een vastgestelde maar nog niet betaalde onkostenstaat, geeft hij kennis van de weigering van de betaalbaarstelling aan de dienstverlenende persoon.

De zaak kan dan door de dienstverlenende persoon bij de Commissie voor de Gerechtskosten binnen een termijn van één maand na de kennisgeving bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs aanhangig worden gemaakt.

Bij betwisting, door de minister van Justitie of zijn gemachtigde, van een al vastgestelde en betaalde onkostenstaat, kan hij eveneens de zaak bij de Commissie voor de Gerechtskosten binnen een termijn van één maand na de ontvangst van het document bij een ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs aanhangig maken.

#### Art. 5

§ 1. Een Commissie voor de Gerechtskosten wordt opgericht die kennis neemt van de beroepen ingesteld tegen de beslissingen van de taxerende magistraat en de minister van Justitie inzake het bedrag van de gerechtskosten.

De Commissie voor de Gerechtskosten doet uitspraak als administratief rechtcollege.

§ 2. La Commission des Frais de Justice est composée d'un magistrat du siège, effectif, émérite ou honoraire, d'un magistrat du ministère public, effectif, émérite ou honoraire et d'un prestataire de service désigné comme rapporteur.

Chaque membre a un ou plusieurs suppléants.

Les membres magistrats de la Commission et leurs suppléants sont nommés pour deux ans par le ministre de la Justice. Leur mandat peut être renouvelé.

Le ministre de la Justice désigne celui des magistrats qui présidera.

Le ministre de la Justice établit une liste des experts aptes à siéger dans la Commission. Il les répartit doublement : d'une part, par spécialité conformément au barème des frais de justice en matière répressive et d'autre part, par langue. Le mandat de ces personnes est de deux ans. Il peut être renouvelé.

§ 3. La procédure devant la Commission des Frais de Justice est écrite.

Elle peut entendre les parties, soit d'office soit à leur demande.

Elle statue dans le mois à partir de la réception de la lettre recommandée à la poste; ce délai est suspendu pendant la durée nécessaire aux devoirs d'enquête prescrits. Ses délibérés sont secrets.

Toute décision est prise à la majorité absolue des voix.

§ 4. Le ministre de la Justice désigne le secrétaire de la Commission, ainsi que les éventuels secrétaires adjoints. Le SPF Justice pourvoit au secrétariat de la Commission.

§ 5. La Commission est composée de manière telle à permettre l'examen de chaque affaire dans la langue du requérant.

§ 6. Les membres ont droit à un jeton de présence et à des frais de route, comme établi par le Roi.

§ 7. Le Roi détermine les modalités de fonctionnement de la Commission.

§ 2. De Commissie voor de Gerechtskosten wordt samengesteld uit een magistraat van de zetel, effectief, emeritus of eremagistraat, een magistraat van het openbaar ministerie, effectief, emeritus of eremagistraat en een dienstverlenende persoon aangewezen als verslaggever.

Ieder lid heeft een of meerdere plaatsvervangers.

De magistraten leden van de Commissie en hun plaatsvervangers worden voor twee jaar benoemd door de minister van Justitie. Hun mandaat kan hernieuwd worden.

De minister van Justitie wijst degene onder de magistraten aan die zal voorzitten.

De minister van Justitie maakt een lijst op van deskundigen die geschikt zijn om in de Commissie te zeten. Hij verdeelt hen op twee manieren : enerzijds per specialisatie overeenkomstig de tariefschaal van de gerechtskosten in strafzaken en anderzijds per taal. De duur van het mandaat van deze personen is twee jaar. Het mandaat is hernieuwbaar.

§ 3. De procedure voor de Commissie voor de Gerechtskosten is schriftelijk.

Ze kan de partijen horen, hetzij ambtshalve, hetzij op hun verzoek.

Ze doet uitspraak binnen de maand na ontvangst van de ter post aangetekende brief; deze termijn wordt opgeschort gedurende de tijd die nodig is voor de bevolen onderzoeksdaden. Haar beraadslagingen zijn geheim.

Iedere beslissing wordt genomen bij volstreekte meerderheid van de stemmen.

§ 4. De minister van Justitie wijst de secretaris van de Commissie alsook de eventuele adjunct-secretarissen aan. De FOD Justitie neemt het secretariaat van de Commissie waar.

§ 5. De Commissie is zodanig samengesteld dat iedere zaak in de taal van de eisende partij kan worden onderzocht.

§ 6. De leden hebben recht op presentiegeld en reiskosten zoals door de Koning bepaald.

§ 7. De Koning bepaalt de nadere regelen voor de werking van de Commissie.

## Art. 6

Le Roi établit, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, un règlement général sur les frais de justice en matière répressive établissant la liste des frais de justice, leur tarification et leur procédure de paiement et de recouvrement.

Les arrêtés pris en application de l'alinéa qui précède sont confirmés par la loi dans les douze mois qui suivent la date de leur publication au *Moniteur belge*.

## Art. 7

Sont abrogées :

1° la loi du 1<sup>er</sup> juin 1849 sur la révision des tarifs en matière criminelle, modifiée par les lois des 15 mai 1912 et 16 juin 1919, par les arrêtés royaux du 8 mars 1936 et du 30 novembre 1939, par l'arrêté du Régent du 26 juin 1947 et par les lois des 25 octobre 1950, 5 juillet 1963 et 28 juillet 1992;

2° la loi du 16 juin 1919 autorisant le gouvernement à modifier des dispositions relatives aux frais de justice en matière répressive et aux frais et dépens en matière civile et commerciale.

## CHAPITRE II (ANCIEN CHAPITRE III)

**Modification de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels**

## Art. 8 (ancien art. 9)

L'article 14, l'alinéa 2, de la loi du 1<sup>er</sup> juillet 1964 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, est complété comme suit :

« Les établissements appropriés qui accueillent des internés peuvent recevoir une subvention à charge du budget de l'État. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les catégories d'internés pour lesquels l'établissement peut bénéficier de cette subvention ainsi que les règles selon lesquelles il en bénéficie. ».

## Art. 6

De Koning neemt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, een algemeen reglement aan inzake de gerechtskosten in strafzaken houdende bepaling van een lijst van gerechtskosten, de tarifiering en de betalings- en inningsprocedure ervan.

De besluiten die genomen worden in toepassing van het vorig lid worden bij wet bekrachtigd binnen twaalf maanden volgend op de datum van hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

## Art. 7

Opgeheven worden :

1° de wet van 1 juni 1849 op de herziening van de tarieven in strafzaken, gewijzigd bij de wetten van 15 mei 1912 en 16 juni 1919, bij de koninklijke besluiten van 8 maart 1936 en 30 november 1939, bij het besluit van de Regent van 26 juni 1947 en bij de wetten van 25 oktober 1950, 5 juli 1963 en 28 juli 1992;

2° de wet van 16 juni 1919 waarbij aan de Regering machtiging wordt verleend om aan de bepalingen, betreffende de gerechtskosten in strafzaken, in burgerlijke zaken en in handelszaken, wijzigingen toe te brengen.

## HOOFDSTUK II (VROEGER HOOFDSTUK III)

**Wijziging van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten**

## Art. 8 (vroeger art. 9)

Artikel 14, tweede lid, van de wet van 1 juli 1964 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen en gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, wordt aangevuld als volgt :

« De geschikte instellingen die geïnterneerden opnemen, kunnen daarvoor een subsidie ten laste van het budget van de Staat krijgen. De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de categorieën van geïnterneerden voor wie de instellingen recht op die subsidie hebben, evenals de regels voor de toekenning van die subsidie. ».

## CHAPITRE III (NOUVEAU)

**Modification de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des mesures fiscales et autres**

## Art. 9 (nouveau)

À l'article 31, 5°, de la loi du 1<sup>er</sup> août 1985 portant des mesures fiscales et autres, inséré par la loi du 27 décembre 2004, les mots « à leurs ayants droits tels qu'énumérés à l'article 42, § 5 » sont remplacés par les mots « à leurs parents jusqu'au deuxième degré ou aux personnes qui vivaient avec eux dans un rapport familial durable ».

## CHAPITRE IV (ANCIEN CHAPITRE II)

**Modification de la loi du 26 mars 2003 portant création d'un Organe central pour la Saisie et la Confiscation et portant des dispositions sur la gestion à valeur des biens saisis et sur l'exécution de certaines sanctions patrimoniales**

## Art. 10 (ancien art. 8)

Un article 17bis, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 26 mars 2003 portant création d'un Organe Central pour la Saisie et la Confiscation et portant des dispositions sur la gestion à valeur des biens saisis et sur l'exécution de certaines sanctions patrimoniales :

« Art. 17bis. — § 1<sup>er</sup>. L'Organe central comprend également deux membres du ministère public portant le titre de magistrat de liaison. Ils appartiennent chacun à un rôle linguistique différent. Les magistrats de liaison assistent le directeur et le directeur adjoint dans l'exercice de leurs missions et assurent la liaison entre l'Organe central d'une part, et les parquets et juges d'instruction, d'autre part. Ils sont notamment chargés des enquêtes de solvabilité du condamné visées à l'article 15.

§ 2. Les articles 17, § 4, alinéas 1<sup>er</sup>, 3, et 4, et § 5, 20, alinéa 2, 21 et 22 sont applicables aux magistrats de liaison. ».

## HOOFDSTUK III (NIEUW)

**Wijziging van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen**

## Art. 9 (nieuw)

In artikel 31, 5°, van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen, ingevoegd bij de wet van 27 december 2004, worden de woorden « hun rechthebbenden, zoals opgesomd in artikel 42, § 5 » vervangen door de woorden « hun verwanten tot de tweede graad of personen die in duurzaam gezinsverband met hen samenleefden ».

## HOOFDSTUK IV (VROEGER HOOFDSTUK II)

**Wijziging van de wet van 26 maart 2003 houdende oprichting van een Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring en houdende bepalingen inzake het waardevast beheer van in beslag genomen goederen en de uitvoering van bepaalde vermogenssancties**

## Art. 10 (vroeger art. 8)

In de wet van 26 maart 2003 houdende oprichting van een Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring en houdende bepalingen inzake het waardevast beheer van in beslag genomen goederen en de uitvoering van bepaalde vermogenssancties, wordt een artikel 17bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 17bis. — § 1. Aan het Centraal Orgaan worden twee leden van het openbaar ministerie toegevoegd, aan wie de titel van verbindingsmagistraat wordt verleend. De verbindingsmagistraten behoren elk tot een verschillende taalrol. Ze verlenen bijstand aan de directeur en de adjunct-directeur bij de uitoefening van hun opdrachten en staan in voor de contacten tussen het Centraal Orgaan enerzijds, en de parketten en onderzoeksrechters anderzijds. Ze zijn meer bepaald belast met de in artikel 15 bedoelde onderzoeken naar de goedheid van veroordeelde.

§ 2. De artikelen 17, § 4, eerste, derde en vierde lid, en § 5, 20, tweede lid, 21 en 22 zijn van toepassing op de verbindingsmagistraten. ».

CHAPITRE V (ancien Titre III, Chapitre II, art. 95  
du DOC 51 2773/002)

**Entrée en vigueur de la loi du 16 mai 2003 fixant  
les dispositions générales applicables aux  
budgets, au contrôle des subventions et à la  
comptabilité des communautés et des régions,  
ainsi qu'à l'organisation du contrôle  
de la Cour des comptes**

Art. 11

À l'article 17 de la loi du 16 mai 2003 fixant les dispositions générales applicables aux budgets, au contrôle des subventions et à la comptabilité des communautés et des régions, ainsi qu'à l'organisation du contrôle de la Cour des comptes, les mots « 1<sup>er</sup> janvier 2007 » sont remplacés par les mots « 1<sup>er</sup> janvier 2010 ».

HOOFDSTUK V (vroeger Titel III, Hoofdstuk II,  
art. 95 van DOC 51 2773/002)

**Inwerkingtreding van de wet van 16 mei 2003 tot  
vaststelling van de algemene bepalingen die  
gelden voor de begrotingen, de controle op  
de subsidies en voor de boekhouding van de  
gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de  
organisatie van de controle door het Rekenhof**

Art. 11

In artikel 17 van de wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof, worden de woorden « 1 januari 2007 » vervangen door de woorden « 1 januari 2010 ».